

TAIWAN CRAFTS

臺灣工藝

季刊 · 2012年2月

目錄 Contents

44

封面故事：

原始而前衛，簡潔中有趣味，泰國設計師烏棟（Udom Udomsrianan）設計的〈亞馬遜〉椅運用藤與木頭製作，將綠色概念充分融入現代設計中。



01

【編輯室語】Editorial

競逐工藝高峰 Competition as the Climax of Craft



05

【專題企劃】Feature

工藝競賽，從在地至國際

Craft Competition, from the Local to the International

06

立足工藝傳統，走向美感創新：「臺灣工藝競賽」演變綜觀

From Craft Tradition to Aesthetic Innovation: An Overview of the Development of Taiwan Crafts Competition

◎張翠玲 Chang Tsui-ling

12

臺灣陶藝前進的策略：以「臺灣國際陶藝雙年展」競賽為例

The Strategy to Progress: On the Evolution of Taiwan Ceramics Biennale

◎莊秀玲 Chuang Hsiu-ling

18

設計與行銷並重，在地與國際齊進：「法藍瓷陶瓷設計大賽」五年記

Emphasizing Both Design and Marketing, the Local and the International: A Reflection on Franz Award

◎蔡宛靜 Emily Tsai

24

天馬行空的實現：從「福爾摩沙珠寶設計競賽」說起

Bringing Imagination into Realization: On the Origin and Goal of Chuying Jewelry Design Award

◎陳憲洪 Chen Hsien-hung、柯冠如 Ke Kuan-ju



28

【焦點專訪】Focus

2011臺灣工藝競賽・國家工藝成就獎

2011 Taiwan Crafts Competition · National Crafts Achievement Awards

29

百年，臺灣工藝競賽：2011臺灣工藝競賽概覽

Craft Innovation in the 100th Anniversary of Taiwan: 2011 Taiwan Crafts Competition

◎賴孟玲 Lay Meng-Ling

34

陶冶三十載・蔡榮祐：2011年國家工藝成就獎頒獎典禮紀實

Reminiscing the Ceramic Years: Tsai Jung-yu, the 2011 Winner of National Crafts Achievement Awards

◎黃芳琪 Huang Fang-chi



38 工藝百年古今遊

A Hundred Years of Craft

39 勾勒臺灣工藝的世紀容顏：「工藝印記——臺灣百年工藝文化特展」

Tracing the One Hundred Years' Development of Taiwan Crafts: Trail: A Century of Crafts and Culture in Taiwan
◎寇文馨 Kou Wen-hsin、林瑩貴 Lin Yin-kuei

44 百年椅設計走看：百張經典設計椅特展

A Visit to the 20th-Century Chair Design: A Hundred Years, A Hundred Chairs
◎黃淵 Huang Yuan

48 全球創意·臺北交鋒：「2011臺北世界設計大展」

A Feast of International Design in Taipei: 2011 World Design Expo
◎林千琪 Chien-Chi Lin

54 綠色慢活觀，彰化起跑：「2011 ICAB 彰化國際生活工藝雙年展：綠工藝思維與生活創意」

Living a Green Life in Changhua: 2011 International Craft Art Biennale, Changhua
◎寇文馨 Kou Wen-hsin、林瑩貴 Lin Yin-kuei



58

【工藝深角度】Perspective

文化深耕·由傳統開始：記日本神戶藝術工科大学「臺灣原住民服飾文化研究計畫」調查活動
A Note on "Research of Taiwanese Indigenous Attire," Conducted by Kobe Design University
◎蔡玉珊 Tsai Yu-shan

62

【展覽前線】Preview & Review

花花世界·玩布樂：薪傳臺灣之美 Enjoy the Beauty of Taiwanese Printed Cloth

63 工藝印記：臺灣百年工藝文化特展 Trail: A Century of Crafts and Culture in Taiwan

64 2012首部曲：集思研創系列——城市·手作人 Crafter and the City

65 青韻流動：東亞青瓷的誕生與發展 Ambient Green Flow: The Emergence and Rise of East Asian Celadon

65 太陽之子：當神話傳說遇上排灣族 Sons of the Sun: The Myths and Legends of the Paiwan People

66 工藝展覽訊息 Other News

68 時尚與中式文化的連結：觀「東『結』西解 百花宴：現代服飾金工創作展」有感

Bridging Fashion and Chinese Culture: A Review of Banquet of Flowers:

Exhibition of Li Pei-shu's Fashion Design and Wu Shu-lin's Metal Works

◎杜嘉琪 Tu, Chia-Chi、李佩書 Li Pei-shu

70

【工藝出版】Publication

百花、瓶安／99年多角化社區工藝扶植計畫成果專輯／跨界·共生／工藝印記／
百張經典設計椅特展／竹光原藝／走進工藝之家2／2011良品美器

72

【工藝行腳】Travel

臺中藝遊趣 ◎國立臺灣工藝研究發展中心策劃

76

【國際廣角鏡】International Vision

工藝革命，從創意出發：民藝國際博物館「聖地牙哥工藝革命：從戰後現代到加州設計」特展

San Diego's Craft Revolution: From Post-war Modern to California Design

◎黃朵莉 Huang Duo-li

78 工藝與日常的疆界：「有用之物：2011清州國際工藝雙年展」紀行

Re-bridging Modern Craft and the Everyday: 2011 Cheongju International Craft Biennale

◎紀宇芳 Chi Yu-fang

84 杉浦康益與大自然的存在證明

The Testimony of Existence: Yasuyoshi Sugiura's Ceramic Works

◎邵婷如 Ting-Ju Shao

90 上一個世紀初的百貨公司型錄：翻閱一九二五年巴黎畫報的樂趣

Traveling to the Early 20th Century through a 1925 Department Store Catalogue

◎蕭佳佳 Shiao Chia-chia



95

【國際工藝與設計競賽訊息】International Contest News